

## kıbrıslı türkçe

- vakıt - çamır - gabıg - bahca - hısar - böyüg - dovru
- yokarı - dova - dogdor - babış - düñya - soñ - güşlü
- Aliynan geldiñ
- arabaynan geldi
- lüzumdur sen da olasıñ bunda
- isdeller gideyim
- gadıncıg olanı biteni gocasına annaddı
- güya casuslug yabdılar da onun için lokaba addılar genneri
- patron benidim
- adresimi lüzumlu telehon nümeromu ve elegdronig meyil adresini aşşa yazacayım
- aşdı kapuyu çağırsın adam gelsin eve
- neyinan gideceyik
- bakdım aynadan iki dane ışık gelir arkadan leymosun'dan taraf
- ertesi sabah erkenden fırınara verirdik badadezleri etlerinan beraber
- bés on dane goyuncuk var
- neysa géşdik oraşdan tamam dédi devam édiñ dédi asger
- geldik köye o gün da aklımdadır abam bişirdiydi magarına tavuunan çok eyi hatırlarım
- gak gédelim dédi da sen bir adam vurduñ muakeme édeceyik seni
- gorkarım dédi bu saatda gideyim duzla'ya dédi
- isder alayım bir arabacık gendine
- nahidanıma öyle ödeme falan yoğudu
- gelirkana bir lenger da süt getiresin amma o gün sayılmış olsun tamam?
- yaptıklarına özen gösdermesi lazımdı
- annaddı hani gididi okula
- gideceyik okula da bakacayık çocuklara şu oynayacaklar

- çocuk Őu vurmuŐ gendine biŐeyler varıdı hatırlağ anne?
- bubađ evdedir?
- sabah namazından gakallar. dđv gider insan avlamaya
- üŐ dđrd gđn sora dđv gene gider gocagarının kapuya
- üŐ gardaŐ bubalarını defneddigden sora gendi aralarında her biri incir ağacının bir goluna sahab çıgdı
- ateŐ hazır osmanığ gözüne gidsin
- alıllar gızı dolabınan

## batı rumeli ağızları

- üşçüpte cidam
- çabuger bizde cel
- gittük selanikte
- padişada gider
- lazım gideyim
- lazımdır çalışalım
- sen lazım bilesén
- o köylerde lâzım büyük agitaçıya yapılsın
- çocuk celdi ekmek alsın
- ben seni isterim şimdi bir müneccim olasın
- unutma gidesin receb agalara
- başladı yalan söylese
- olur mi sizde celam
- cetır o çitabi ne verdım sana
- o dali ne keser ona binmiş
- sen ısın küçük bir kışçe
- siz idınız evde
- ben gürdüm korkuli rüya
- o akrabamız ki bize sık sık ne gelirdi
- bu adamın karisi ülmiş a cocogi ufak kalmış
- bu cece celemem se çok var işim
- sıkılmış niçin padişadan bir ay mektup yogimiş
- eroldur iyi öğrenci
- babasi alinin her gün gider pazara alsın alma
- açan idin ohri'de
- sen de celi misin yıkanma

- gideys mi sinemaya
- ilkokuli ve ortaokuli bitirdim türkçe dilinde a fakultedi bitirdim makedonce dilinde
- dün atakmiçadan sonra gittim çirkusa
- ben verdim bikate ekmek sizin dört tene beygırınize
- onlar gidecekler düğüne benimle
- parlamentinde vardır iki dil. makedonlar makedonce konuşur
- yarın isterim oynaim düğünde
- daa çok severim anlatırsın kimse
- hisedılmes ki vardır sonbaar
- o kışçe ne geldi bizde şimdi yaşar
- almiş - olmuş - ülmiş
- küpri - alti - bayagi - buldi - büyüdi - çarşı - gideysık mi - havli - kapıyı
- yemişlar - alırse - Tefik - Salaydin
- ağaç - dag - bayagi - sogan - yag
- akılı - paali - ayvan - oca - tari - saba
- koyşika - yalancııça - muzaferiıça - dayııça - ıçaro - okuycııça
- insañçe - namususka - çingenka - baldıska - yogurcııça - kızçe - parmaçe - dedo - Neco - Haso - Aliş - Remzuş
- bürek - güz - küpek - duçan - şukri
- çitap - şeçer - cürmiş - yapmışidik
- armiya - kanalizacıya - elektriçar - direktor - maçka - tragediya - parno